



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Informática

Trayecto / ejes: Disciplinar

Instancia curricular: Inglés Técnico II

Cursada: anual

Carga horaria: 3 horas cátedra semanales

Profesor/a: María Alejandra Rey

Año: 2013

Fundamentos

El idioma Inglés representa en la actualidad, dadas las condiciones de globalización y la profusa cantidad de información circulante en varios idiomas y contextos, una importante herramienta para el desarrollo, capacitación y actualización de profesionales en los diferentes campos laborales y de investigación. Por lo tanto, en un primer plano, la inserción de esta materia, Inglés Técnico II, en el Profesorado de Informática, permite a los estudiantes de dicha carrera, por un lado, realizar un acto de lectura comprensiva acorde a sus centros de interés; y por otro lado, dar una respuesta a la necesidad de brindar a los futuros docentes los recursos necesarios, tanto para la consulta de bibliografía actualizada propia de la computación y su didáctica en lengua extranjera (1) como para la búsqueda, elaboración y presentación de material, en lengua materna, de acuerdo con las posibilidades ofrecidas por las nuevas tecnologías.

En un segundo plano, de acuerdo al Diseño Curricular del Profesorado en Informática 2007-2009, Inglés Técnico II se encuentra enmarcado bajo la denominación "materia", dentro del eje "Disciplinar", lo cual permite visualizar una puesta de trabajo que privilegia una formación académicamente sólida en la especialidad. En este contexto se contempla que: "La complejidad de la informática requiere de la identificación y estudio de aspectos relevantes, en los que se presenta la perspectiva interdisciplinaria, el enfoque sistémico de las herramientas de análisis y el modelo constructivista de aprendizaje." (1) Por lo tanto, en cada actividad áulica de esta materia se espera que el alumno del Profesorado en Informática construya "escenarios de significación, en los

María Alejandra Rey

Profesora de Inglés. Universidad Nacional de Mar Del Plata.

Especialista en Lectura, Escritura y Educación. FLACSO.

Página 1

cuales focalice aquello que permite la construcción de un conocimiento informático y tecnológico a enseñar y a aprender.” (1) En consecuencia, “las finalidades formativas de este eje se centran en el dominio conceptual de las diferentes temáticas informáticas tanto desde un punto de vista científico como de la enseñanza de esta ciencia favoreciendo el desarrollo de un análisis crítico en los alumnos.” (1)

En un tercer plano, esta materia, Inglés Técnico II, guía a los alumnos en un proceso de aprendizaje de lectura comprensiva que abarca contenidos cognitivos, lingüísticos y pedagógicos, a través de una didáctica que se focaliza en la adquisición de estrategias de lectura y comprensión, y en un análisis del discurso que estimula una visión global e integradora del mismo (Van Dijk y Kintsch 1983, Kintsch 1988, Cubo de Severino, L., 2007). Se estimula al alumno a que sea capaz de leer y comprender en forma conceptual evitando la traducción palabra por palabra y la reproducción mecánica de enunciados del texto. En consecuencia, se guía al estudiante a que sea capaz de construir *sentido* a partir de sus esquemas de conocimientos propios, comprender la información leída a partir de la identificación y jerarquización de conceptos principales y secundarios, analizar la intención e ideología del autor, y sintetizar, en castellano, la información textual en una idea principal que revele una comprensión global e integral del texto. Esta última tendrá como finalidad su utilización como base de nuevos conocimientos y la elaboración de proyectos áulicos. Estas tareas o proyectos se proponen desarrollar un recorrido socio-cultural a través del cual, los estudiantes puedan, no solamente construir diferentes vías de acercarse a contextos y prácticas sociales, sino también dar sentido a su existencia, como futuros Profesores de Informática, y a su aprendizaje. (Vygotsky, L, 1979; Bajtín, 1982; Chartier, Roger, 1994; Souchon, Marc, 2006; Dorronzoro, M. Ignacia-Estela Klett, 2006)

A modo de conclusión, Inglés Técnico II se articula con su respectivo y anterior nivel I, se prosigue con sus contenidos tratando de hacer un proceso en espiral que refleje una ida y vuelta constante, y cuyo objetivo será el de afianzar lo que se ha aprendido en aquel primer nivel y avanzar en los contenidos del nivel II. De esta manera, se desarrolla un proceso de lectura que va desde una visión global del texto hacia lo específico o selectivo, desde la identificación de significados principales y secundarios hacia la jerarquización de los mismos, desde la identificación de un propósito u objetivo de un artículo hacia un análisis de la intención e ideología de su autor, y desde la producción escrita, en castellano, de un resumen que contenga ideas principales y secundarias hacia una síntesis que encierre una idea integradora y global del texto, ambas actividades escritas como parte de la elaboración de un proyecto áulico. En conclusión, este nivel II de Inglés Técnico implica la culminación de un proceso de lectura de textos que se van complejizando en vocabulario, retórica y extensión, y de un proceso de escritura que estimula a los alumnos a producir una síntesis, en castellano, con un determinado nivel de abstracción conceptual. De esta manera, y a lo largo de estos recorridos, se espera que los alumnos de este Profesorado en Informática, puedan adquirir los objetivos finales de este complejo proceso, que culmina con la expectativa de lograr un acto de lectura comprensiva, ágil y autónoma.

(1) *Diseño Curricular del Profesorado en Informática 2007-2009*

Objetivos generales

Las competencias mínimas y generales a lograr se reducen para este nivel II en Inglés Técnico según las siguientes habilidades y estrategias de lectura y comprensión:

- Leer textos de una longitud de dos carillas y más, abordando recursos escritos no tan ricos en imágenes y organizadores gráficos.
- Leer series de textos sobre un mismo tema para comparar, relacionar y seleccionar información.
- Abordar distintos tipos de textos, tales como, artículos de investigación en relación a la informática y la educación, textos que contengan la exposición de un debate a favor y en contra de una cierta temática, artículos sobre novedades educativas y tecnológicas; con distintos géneros discursivos: informativos, descriptivos, explicativos, expositivos de información académica, y argumentativos.
- Comprender el texto conceptualizando una visión global del mismo a partir de un análisis contextual y textual abordado estratégicamente a través de una lectura rápida.
- Identificar, jerarquizar y seleccionar conceptos principales y secundarios a través de una lectura en detalle.
- Reconocer la intención del autor y posibles lectores.
- Sintetizar la información relevante del texto en una síntesis que encierre una idea integradora y global del texto.
- Identificar una función pragmática del texto a partir de la realización de actividades que capturan la principal información de los textos y la vuelcan en un proyecto escrito, en castellano, que intenta relacionar lo leído con el contexto de realidad del alumno en tanto éste se proyecta como futuro profesional. Por ejemplo: escritura de un artículo que pretende convencer a colegas docentes de las ventajas del uso de las “netbooks” como forma de personalizar el aprendizaje, redacción de una síntesis de una idea global sobre el resumen (“abstract”) de un artículo de investigación para ser incluido en la presentación de su autor en una conferencia, o en la introducción de un hipotético trabajo de investigación de un alumno, etc.
- Favorecer la construcción del rol docente, desde un lugar de análisis, indagación y comprensión del conocimiento presente en las lecturas de esta materia.

Objetivos Específicos

Las competencias mínimas a lograr se reducen para este nivel II en inglés según las siguientes habilidades y estrategias de lectura y comprensión: *

* En la siguiente lista se resaltan en negrillas los objetivos particulares de nivel II en inglés y se los muestra en una relación de articulación con los objetivos de nivel I. Se pretende, de esta manera, desplegar el proceso completo y estratégico de lectura y comprensión.

- **Seleccionar estrategias anticipadoras.** Elaborar hipótesis de lectura desde el contexto e índices textuales.

María Alejandra Rey

Profesora de Inglés. Universidad Nacional de Mar Del Plata.

Especialista en Lectura, Escritura y Educación. FLACSO.

Página 3

- Activar conocimientos previos del tópico a leer y su organización retórica o estructural.
- Situar objetivos de lectura: ¿Qué?, ¿Por qué?, ¿Para qué he de leer?, ¿Qué situación o tarea práctica dentro de un proyecto como futuro profesional se puede elaborar?
- Leer y construir *unidades de sentido* a partir del reconocimiento de *palabras conceptualmente relevantes* presentes en textos con temáticas afines a la carrera de Profesorado en Informática. Se espera, de esta manera, que los alumnos construyan redes de significado a partir de una organización de la información de acuerdo a esquemas de conocimientos propios, y con el objetivo de comprenderla, procesarla, resumirla, y utilizarla como sustento de nuevos conocimientos.
- Comprender significados globales y específicos. (Lectura rápida y en detalle.)
- Identificar, **jerarquizar y seleccionar conceptos principales y secundarios.**
- **Identificar la organización en párrafos y seleccionar párrafos de lectura.**
- **Leer límites de párrafos.**
- **Escribir notas conceptuales al margen de los párrafos.**
- Reconocer **elementos cohesivos del texto.**
- **Realizar inferencias.**
- **Identificar intención o ideología del autor,** probable audiencia y tipología textual.
- Confirmar hipótesis, predicciones, resolver y elaborar situaciones dentro de un proyecto o tarea como futuro profesional.
- Solucionar dificultades frente palabras desconocidas: deducir significados por contexto o por identificación de categorías sintácticas (morfología), omitir palabras y buscar conceptos relevantes en un diccionario bilingüe.
- Elaborar esquemas, resúmenes, y cuadros de contenido.
- **Sintetizar la información en una idea global e integral del texto** de acuerdo al objetivo didáctico o propósito pragmático planteado tanto en clase como en la guía de lectura.
- Integrar estrategias específicas de comprensión lectora para afianzar competencias afines a un lector comprensivo. Lograr un acto de lectura considerado como un proceso colaborativo, interactivo e interpretativo, dentro de un paradigma sociocultural. (Vygotsky, L, 1979; Bajtín, 1982; Chartier, Roger, 1994; Souchon, Marc, 2006; Dorrnoro, M. Ignacia-Estela Klett, 2006)
- **Abarcar textos** auténticos, **expositivos**, descriptivos, explicativos y **argumentativos** de información relacionada con temas de interés propio del alumnado.
- Desarrollar una actitud reflexiva y colaborativa que les permita aprender de sus pares e incrementar sus inquietudes.
- **Lograr una predisposición hacia la búsqueda de material o investigación sobre un tema de interés.**
- Reflexionar acerca del proceso de aprendizaje.

Contenidos

A. Cognitivos: visión estratégica de la lectura.

- Análisis del contexto e índices textuales.
- Selección de estrategias anticipadoras. Anticipación de conceptos relacionados con la temática de un texto a leer estimulando, de esta manera, todos aquellos conocimientos previos con los que cuenta el lector.
- Representación mental del contenido del texto y formulación de hipótesis de lectura/ preguntas de interés/situación de la realidad como futuros profesionales.
- Construcción de sentido a partir de la lectura y consecuente identificación de cognados relevantes. Reconocimiento de un léxico significativo para la construcción de redes semánticas e identificación de conceptos. Desarrollo de una perspectiva micro-macro estructural del texto. (Van Dijk y Kintsch 1983, Kintsch 1988, Cubo de Severino, L., 2007)
- Comprensión de significados globales y específicos. (Lectura rápida y en detalle.)
- Identificación, **jerarquización y selección de conceptos principales y secundarios.**
- **Identificación de la organización textual en párrafos y selección de párrafos de lectura.**
- **Lectura de límites de párrafos.**
- **Escritura de notas conceptuales al margen de los párrafos.**
- Reconocer **elementos cohesivos del texto.**
- **Elaboración de inferencias.**
- **Identificar intención o ideología del autor**, probable audiencia y tipología textual.
- Confirmación de hipótesis. Reformulación de hipótesis. Respuesta a inquietudes. Resolución de una situación de la realidad como futuros profesionales.
- Elaboración de esquemas, resúmenes, y cuadros de contenido.
- **Síntesis de la información en una idea global e integral del texto** de acuerdo al objetivo didáctico o propósito pragmático planteado tanto en clase como en la guía de lectura.
- Capacidad de dar solución a problemas frente a palabras desconocidas: salteo de palabras desconocidas o poco relevantes, deducción de significados por contexto o por reconocimiento de categorías sintácticas (morfología), y búsqueda de palabras en el diccionario.
- Utilización e integración de estrategias de lectura y comprensión. Modo de lectura: interpretativa e interactiva dentro de un paradigma sociocultural. Vygotsky, L, 1979; Bajtín, 1982; Chartier, Roger, 1994; Souchon, Marc, 2006; Dorronzoro, M. Ignacia-Estela Klett, 2006)

B. Lingüísticos: visión lingüística de la lectura.

Contextuales:

- Elementos gráficos que acompañan al texto: gráficos, tablas, formatos, fotografías, diagramas, dibujos, recursos de puntuación.
- Otros elementos contextuales: títulos, subtítulos, fechas, lugares, autorías, fuentes, copetes, epígrafes.

Textuales:

- Organización de la información de acuerdo a formas del discurso y sus funciones. Tipología textual: artículos de investigación educativa (revistas de investigación), artículos sobre temas de actualización tecnológica y recursos o herramientas educativas, dichos textos encierran un perfil académico y argumentativo.
- Vocabulario genera académico y específico al área de estudio.
- Intención e ideología de un autor, análisis de la audiencia.
- Coherencia y cohesión textual.
 - ✓ Cohesión léxica: elipsis y sustitución.
 - ✓ Referencia textual.
 - ✓ Funciones semánticas: nexos lógicos.

Gramaticales:

- Grupo verbal: Verbos modales (can/may/might/should/must) Grupo verbo + partícula adverbial.
- Participios pasado y presente.
- Construcciones pasivas.
- Cláusulas relativas
- Construcciones comparativas.
- Oraciones condicionales. (2do y 3er tipo)
- Formas impersonales.
- Pseudo negativos.

C. Pedagógicos: visión acerca del proceso de aprendizaje

- Reflexión acerca del proceso de aprendizaje. Aprendizaje colaborativo e interactivo enmarcado en un paradigma sociocultural que fomenta la adquisición de conocimientos para el desarrollo de una práctica social. (Vygotsky, L, 1979; Bajtín, 1982; Chartier, Roger, 1994; Souchon, Marc, 2006; Dorrnzoro, M. Ignacia-Estela Klett, 2006)
- Análisis de esquemas propios de conocimiento y su representación mental. Aspectos culturales que inciden en la comprensión.
- Apropiaada utilización de estrategias de lectura y comprensión.
- Análisis sobre modos de lectura. Lectura Interpretativa.

Unidades temáticas

Los tópicos a abarcar desarrollarán un espectro del discurso técnico y científico afín a la temática de la carrera de Profesorado de Informática y al interés propio del alumnado. Se sugieren los siguientes ejes temáticos de acuerdo al *Diseño Curricular del Profesorado en Informática 2007-2009*:

- Modelización matemática y simulación.
- Trabajos de investigación y educación. Textos académicos - argumentativos.
- Actualización Educativa y Tecnológica: Recursos digitales y tecnológicos para ser utilizados en el aula.
- Tópicos sugeridos por los estudiantes y otros docentes del Profesorado en Informática.

Modalidad de trabajo

Los contenidos se abordarán desde un **marco teórico** que refiere a conceptos básicos de distintos paradigmas de aprendizaje tales como *la Psicología Cognitiva, Constructivismo, Interaccionismo Social, Abordaje Sociocultural* (Ver autores citados en la **Fundamentación**).

Se abarcará **la actividad de lectura y comprensión** como un proceso de lectura en que el alumno comprenderá el texto e irá construyendo una visión global del mismo a partir de un análisis integral que incluirá planos de significación (Tipos de texto, finalidad o propósito del escrito, intención del autor, posible lector, análisis lingüístico y discursivo, lectura voluntaria en base a la realización de una actividad escrita que represente una práctica social o anclaje en la realidad del alumnado como futuros Profesores en Informática). Se enseñarán estrategias de comprensión lectora para ayudar al alumno a transformarse en un lector autónomo y eficiente. Al comienzo del proceso se analizará la información contextual para activar conocimientos previos, hacer predicciones y/o inferencias textuales, analizar la retórica textual y elaborar una representación mental y global del texto; en síntesis, una *imagen textual*. Durante la lectura se reconocerán cognados relevantes, se elaborarán redes de significado, se leerán límites de párrafos, se jerarquizarán y seleccionarán conceptos principales y secundarios, se harán inferencias, se confirmarán hipótesis, en síntesis, se trabajarán los contenidos textuales, lingüísticos y pedagógicos integralmente y en función del sentido del texto. Con el objetivo de representar los conceptos elaborados del texto se trabajará con notas al margen de párrafo, organizadores gráficos y resúmenes los cuales le facilitarán al alumnado la retención de la información. Se realizará una síntesis de la idea global o integral del texto, la cual, a su vez, se acomodará al objetivo pragmático planteado durante la lectura. Como se mencionó anteriormente, contribuirá a la construcción de esta idea integral el análisis de la finalidad del texto, intención del autor, posible audiencia y tipología textual.

En el **ámbito áulico**, los alumnos serán estimulados para trabajar en grupos, dándoseles un tiempo limitado para la lectura y actividades afines; y finalmente corregir el trabajo grupal. Esta dinámica de trabajo facilitará la comparación y corrección de los conceptos a los que cada grupo ha llegado y fomentará el desarrollo de una actitud crítica y de reflexión por parte de los alumnos.

Acompañando al espacio áulico, se pondrá en práctica **el ámbito virtual institucional**, favoreciendo una actitud participativa y colaborativa que le permita al alumno, por un lado, reflexionar sobre su proceso de aprendizaje y, por otro lado, intervenir en actividades que estimulen la retención de los contenidos y mejoren su desempeño. El aula virtual es un recurso que intentará acercar, aún más, a los alumnos al proceso de aprendizaje a partir de la realización de tareas que servirán de apoyo y sustento del contenido elaborado en la clase presencial. En este ámbito virtual se publicarán CLASES con sus correspondientes comentarios y descripciones de lo elaborado en cada clase presencial, se crearán WIKIS con el objetivo de trabajar sobre contenidos de Lengua Inglesa, se abrirán espacios de debate y reflexión a través de FOROS con la finalidad de compartir impresiones sobre el abordaje de la lectura en lengua extranjera, y se sumaran ARCHIVOS con textos auténticos de lectura, material elaborado por el docente para ser usado por los alumnos a modo de referencia lingüística y también se incluirá referencia bibliográfica que sirva de sustento teórico para comprender el abordaje de la lectura y la comprensión de textos en lengua extranjera.

Recursos Didácticos

Actividades

Analizar elementos contextuales.

- Formular preguntas: ¿Qué quiero saber del tema?, ¿Qué se del tema?
- Relacionar con esquemas de conocimientos previos.
- Predecir conceptos. Formular hipótesis. Hacer inferencias de significados en contexto.
- Subrayar palabras o frases claves para el reconocimiento de los contenidos elaborados en este programa y para la construcción de unidades de sentido.
- Responder cuestionarios que estimulen la participación activa de los alumnos, dando lugar a que relacionen, comparen, encuentren similitudes o diferencias, identifiquen la postura de un autor, reconozcan y vinculen distintas posiciones, identifiquen como se sostienen estas posturas, distinguan y jerarquicen ideas principales de aquellas secundarias, elaboren cuestionarios o hipótesis, infieran implicancias de lo leído en contextos afines a las practicas profesionales a la que se encaminan los estudiantes,
- Realizar actividades de enunciado incompleto.
- Realizar mapas o gráficos conceptuales y resúmenes.
- Completar redes semánticas que contribuyan al reconocimiento de una organización textual basada en la identificación de párrafos y oraciones tópicos.
- Sintetizar el texto en una idea global o integral con el fin de realizar actividades escritas que exijan procesar los textos de un modo más activo y se aproximen a las necesidades reales de los futuros docentes. Por ejemplo: escritura de un artículo que pretende convencer a colegas docentes de las ventajas del uso de las “netbooks” como forma de personalizar el aprendizaje, redacción de una síntesis de una idea global sobre el resumen (“abstract”) de un artículo de investigación para ser incluido en la presentación de su autor en una conferencia, o en la introducción de un hipotético trabajo de investigación de un alumno, etc.
- Compartir piezas de escritura y compararlas.
- Usar diccionarios bilingües apropiados al área de lectura.

María Alejandra Rey

Profesora de Inglés. Universidad Nacional de Mar Del Plata.

Especialista en Lectura, Escritura y Educación. FLACSO.

Página 8

- Trabajar en grupos para desarrollar una actitud colaborativa.

Materiales y Recursos

Se utilizarán **textos auténticos** provenientes de revistas científicas y otras, portales educativos, tutoriales de programas o utilidades. Se solicitará la colaboración del cuerpo docente del Profesorado de Informática para el aporte de textos afines al área de estudio e interés de los alumnos. Se motivará al alumnado a la búsqueda de textos de lectura como forma de participación en la elección del material de trabajo e incentivo de sus intereses propios. Se acompañarán los textos con guías de lectura y también se utilizará una guía de gramática funcional inglesa. Finalmente se podrán usar diccionarios bilingües generales y específicos a la disciplina en estudio.

Acompañando al proceso de aprendizaje desarrollado en cada clase se adicionará en forma complementaria el **espacio del aula virtual**. En ella se publicarán CLASES con sus correspondientes comentarios y descripciones de lo elaborado en cada clase presencial, se crearán WIKIS con el objetivo de trabajar sobre contenidos de Lengua Inglesa, se abrirán espacios de debate y reflexión a través de FOROS con la finalidad de compartir impresiones sobre el abordaje de la lectura en lengua extranjera, y se sumaran ARCHIVOS con textos auténticos de lectura, material elaborado por el docente para ser usado por los alumnos a modo de referencia lingüística y también se incluirá referencia bibliográfica que sirva de sustento teórico para comprender el abordaje de la lectura y la comprensión de textos en lengua extranjera.

Trabajos prácticos

Se le pedirá al alumno la entrega de un mínimo de tres trabajos prácticos por cuatrimestre. Su objetivo será el de realizar un seguimiento del proceso de aprendizaje, así como también, integrar y evaluar los contenidos de las guías de lectura y comprensión.

Régimen de aprobación de la materia

Para la acreditación de esta materia, se debe tener en cuenta no sólo el resultado final o la calidad de la producción, sino también, los procesos del pensamiento puestos en juego tales como la observación, la confrontación de resultados, el análisis, la síntesis y la elaboración de conclusiones fundamentadas. Se considerará, también, la asistencia a clase, la entrega en término de trabajos prácticos y su aprobación, la participación en clase y la aprobación de dos exámenes parciales, uno en cada cuatrimestre. Para concluir, se evaluará la adquisición de los contenidos anteriormente desarrollados en este programa, enfatizándose en las estrategias de lectura y comprensión como herramientas fundamentales para que el alumno pueda construir sentido de un texto y elaborar una síntesis del mismo.

Para la aprobación de esta instancia curricular hay ciertos requisitos básicos:

Régimen para el alumno regular

- **Condiciones sin examen final**

- A) 75% de asistencia a clases.
- B) Nota no inferior a 6 (seis) en cada uno de los dos exámenes parciales.
- C) Nota no inferior a 6 (seis) en cada uno de los dos exámenes recuperatorios, en caso de no aprobar los parciales. Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.
- D) Trabajos prácticos aprobados y entregados en tiempo y forma. Se deberá tener un mínimo de tres trabajos prácticos aprobados por cuatrimestre.
- E) **Se sugiere a los estudiantes hacer selección cuidadosa de las materias que intentarán promocionar sin examen final dado que requiere un significativo esfuerzo y dedicación.**

- **Condiciones con examen final**

- A) 60% de asistencia a clases.
- B) Nota no inferior a 4 (cuatro) en cada uno de los dos exámenes parciales.
- C) Nota no inferior a 4 (cuatro) en cada uno de los dos exámenes recuperatorios, en caso de no aprobar los parciales. Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio, solamente la nota del recuperatorio.
- D) Trabajos prácticos aprobados y entregados en tiempo y forma. Se deberá tener un mínimo de tres trabajos prácticos aprobados por cuatrimestre.
- E) **Si el alumno cumpliera con la cantidad pero no con la calidad de las instancias de evaluación requeridas, podrá rendir un examen integrador, en el último mes del ciclo lectivo, al sólo efecto de acordarle o no el derecho de presentarse a examen final.**

Régimen para el alumno libre

- A) Aprobación de un examen escrito con una nota no inferior a 4 (cuatro)
- B) En caso de aprobar el examen escrito se le tomará un examen oral que referirá a lo desarrollado en la prueba escrita, remitiendo a los contenidos del programa de estudios.

Bibliografía para el alumno

Obligatoria

- Textos provistos por la cátedra con su respectiva guía de lectura y comprensión, cuyas fuentes serán: Revistas científicas/tecnológicas tales como, *Businessweek/Technology, PCMagazine*, etc. Portales educativos y de investigación.
- Referencia de gramática funcional inglesa provista por la cátedra y basada en ejemplos extraídos de artículos leídos (contenidos lingüísticos).
- Material de referencia teórica y práctica presente en al **ámbito del aula virtual**. ARCHIVOS.
- Textos provistos por los alumnos.
- *Diccionario de Gramática Funcional Inglesa*. Sue A. Spath Hirschmann. Facultad de Filosofía y Letras, UBA. 2003.

María Alejandra Rey

Profesora de Inglés. Universidad Nacional de Mar Del Plata.

Especialista en Lectura, Escritura y Educación. FLACSO.

Página 10

- Diccionarios bilingües, por ejemplo:
The Oxford Spanish Dictionary. Oxford University Press.
Diccionario de Términos de Computación e Internet. Pearson.
Dictionary of Computer and Internet Terms. Barron's Educational.
Dictionary of Personal Computing and the Internet. Peter Collin-Publishing.

Bibliografía Complementaria

- *Escribir, leer y aprender en la universidad*. Paula Carlino. 2006 (páginas 75/76/83/84)
- *Reading and Study Skills*. Wood, Nancy V. New York. Holt, Rinehart and Winston. 1982.
- *En otras palabras*. A. Silvestri. Buenos Aires. Cántaro. 1998.
- *Seminario Internacional de la Cátedra UNESCO: Lectura, escritura y democracia*. Marta Ilescano. 1999.
- *Producción de Textos. Estrategias del escritor y recursos del idioma*. Marro, M. y Dellamea, A. Hernandarias. Buenos Aires. 1994.

Bibliografía general

- *Lectura en lengua Extranjera. Una mirada desde el receptor*. Raquel Pator, Nelida Sibaldi, Estela Klett. UNT-UBA.2006.
- *Enseñanza y aprendizaje de Lenguas Extranjeras. Enfoques y contextos*. Estela Klett, Marta Lucas, Monica Vidal. UBA. 2004.
- *Propuesta de lecto-comprensión en lengua extranjera*. Estela Klett. Diseño Curricular del Gobierno de la Ciudad de Bs. As. 2001.
- *Didáctica de las Lenguas extranjeras: una agenda actual*. Estela Klett. Buenos Aires: Araucaria Editora. 2005.
- *La lectura en la universidad y la mediación docente*. María Ignacia Dorronzoro. Universidad Nacional de Luján y UBA.
- *Construcción del proyecto lector en el contexto universitario*. María Ignacia Dorronzoro. Universidad Nacional de Luján y UBA. Simposio: Leer y escribir en la educación superior. Coordinación: Paula Carlino.
- *El contrato de la percepción en una perspectiva lingüística: normas psicosociales y normas discursivas*. Charaudeau, P. *Opción*, año/vol: 22, núm: 049. Universidad de Zulia, Maracaibo, Venezuela. <http://redalyc.uaemex.mx>
- *Análisis del discurso e interdisciplinariedad en las ciencias humanas y sociales*. Charaudeau, P. en Puig L. (ed.), *El discurso y sus espejos*, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 2009.
- *Los 7 saberes necesarios para la educación del futuro*. Morin, Edgar. Ed. Santillana. Unesco. 1999.
- *La Lectura de textos en lengua extranjera en la universidad. Una perspectiva sociocultural*. Elena Dorado. Ed. Araucaria. 2011.
- *Leo pero no comprendo* Estrategias de Comprensión lectora. Liliana Cubo de Severino, coordinadora e investigadora del Instituto de Lingüística, Departamento de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo y miembro del CONICET. Comunicarte Editorial. Junio 2007.

María Alejandra Rey

Profesora de Inglés. Universidad Nacional de Mar Del Plata.

Especialista en Lectura, Escritura y Educación. FLACSO.

Página 11

- *Comprensión Lectora y Memoria Optativa. Aspectos Evolutivos e Instruccionales.* García Madruga, Elosúa, Gutiérrez, Luque, Gárate. Paidós. Junio 2006.
- *Comprensión Lectora.* El uso de la lengua como procedimiento. Claves para la innovación educativa. 10. Editorial Laboratorio Educativo. Junio 2001.
- *Comprensión Lectora.* Dificultades estratégicas en resolución de preguntas inferenciales. Magdalena Viramonte de Avalos (comp) Editorial Colihue. 2004.
- *Strategies of discourse comprehension.* Van Dijk, T. y W. Kintsch. Nueva York, Estados Unidos, Academic Press. 1983.
- *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores.* Vygotsky, L. S. Barcelona, España, Crítica. 1979.
- *Pensamiento y Habla.* Vygotsky, Lev. Colihue Clásica. 2007.
- *Reading, Writing and written texts: A Transactional Sociopsycholinguistic View.* Ruddell, M. et al. (eds) *Theoretical Models and processes of Reading.* Fourth Edition. Newark, Delaware: Internacional Reading Association. 1994.
- *Insights into Second Language Reading. A Cross-Linguistic Approach.* Keiko Koda. Carnegie Mellon University. Cambridge University press. 2004.
- *Relaciones entre Lectura y Escritura: una Perspectiva Cognitiva Discursiva. Bases teóricas y antecedentes empíricos.* Giovanni Parodi, Sweis. Ediciones Universitarias de Valparaíso de la Universidad Católica de Valparaíso. 2005.
- *Assessing Reading.* J. Charles Alderson. Cambridge University Press. 2000.
- *Interpreting Relationships Between LI and L II Reading: Consolidating The Linguistic Threshold and the Linguistic Interdependence Hypothesis. LI and LII Readings.* Bernhardt, Elizabeth & Kamil, Michael. 1995.
- *How Learner Strategies Can Inform Language Teaching,* in Proceedings of Lultac V. Bickley (dir), Institute of Language in Education, Hong Kong.
- *Lectura, escritura y educación.* Andrea Brito, Fernanda Cano (Dir.), Ana María Finocchio, María del Pilar Gaspar. Ed. Homo Sapiens. FLACSO.2010.
- *Hacia una didáctica de lo grupal.* Marta Souto, profesora titular de Didáctica II de la Facultad de Filosofía y Letras UBA. Miño y Dávila. 2007.
- *Piaget-Vigotsky: la génesis social del pensamiento.* Anastasia Tryphon y J. Vonèche (comps.) Ed. Paidós Educador.1996.
- *Introducción a los modelos cognitivos de la comprensión del lenguaje.* C. Molinari Marotto. Ed. Eudeba. 1998.
- *Constructivismo y Educación.* M. Carretero. Paidós. 2009.
- *Piaget, Vigotsky y Maturana. Constructivismo a tres voces.* Ricardo Rosas y Christian Sebastián. Aique. 2008
- *La Escuela Inteligente.* Del adiestramiento de la memoria a la educación de la mente. David Perkins. Gedisa Editorial. Debate Socio Educativo. Colección dirigida por Juan Carlos Tudesco. 1992.
- *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula.* Daniel Cassany. Ed. Paidós. 2006.
- *Para ser letrados. Voces y miradas sobre la lectura.* Cassany, Daniel. Paidós Educador. 2009.
- *¿Qué es una gramática textual?* Salvio Martín Menéndez. Ed. Biblos.2010.
- *Cohesion in English.* Halliday y Hassan. Longman.

- *Applied English Grammar*. Byrd y Benson. Thomson Learning.
- *Basic Grammar in Use*. Murphy y Smalzer. Cambridge University Press.
- *Discourse*. Cook, Guy. Oxford University Press.
- *Beyond the sentence*. Thornbury Scout. Macmillan.
- *Extensive Reading in Second Language Classroom*. Day, Richard y Bamford. Cambridge. 2004.